

**SOLICITAÇÃO DE COMPRA**  
**Requisição: 3617-22**

Em conformidade com o Regulamento de Compras e Contratações de Obras e Serviços da Organização Social de Cultura “SUSTENIDOS ORGANIZAÇÃO SOCIAL DE CULTURA”, decreto nº. 50.611, de 30 de Março de 2006, divulgamos que no período de **11 de Agosto de 2022 a 12 de Agosto de 2022**, buscaremos propostas de orçamento para:

**Dispensa de Seleção de Fornecedores – Tradução**

**Descrição/Especificações:**

Item	Descrição
1	Contratação de serviços para tradução do site do Theatro Municipal de São Paulo para o Espanhol e Inglês.

**Condições Comerciais**

**1. Condições comerciais**

- Discriminar o valor unitário e o valor total da proposta
- Impostos e taxas incidentes
- Garantia ofertada ou retransmitida (fabricante)
- Prazo de Validade do produto/serviço
- Assistência Técnica (rede, condições para uso, etc.)

**2. Condições gerais da proposta**

- Prazo de entrega (dias úteis)
- Prazo de validade da proposta
- Condições de pagamento (Boleto / Depósito Bancário)
- Garantia ofertada ou retransmitida (fabricante)
- Prazo de Validade do produto/serviço
- Assistência Técnica (rede, condições para uso, etc.)

Identificada má qualidade do material/serviço entregue pela empresa fornecedora, essa se obriga a efetuar a substituição total do material/serviço em prazo não superior a 10 (dez) dias.

Não serão aceitas propostas que estiverem em desacordo com o descritivo do presente documento

A Organização entrará em contato com as empresas que tenham o perfil desejado para contratação dos serviços.

Será verificada a idoneidade do fornecedor, qualidade, experiência na prestação dos referidos serviços, possibilidade de atendimento de urgência e menor custo.

Na proposta a deverá constar a descrição clara e precisa do objeto do presente processo, sem inclusão de qualquer encargo financeiro ou previsão inflacionária.

Nos preços propostos deverão estar incluídas todas as despesas e custos, diretos ou indiretos relacionados com o fornecimento do objeto, como por exemplo: transportes, fretes, seguros, etc.

Poderão conter critérios de sustentabilidade ambiental, considerando os processos de extração ou fabricação, utilização e descarte dos produtos e matérias primas.

Para a contratação da empresa vencedora é obrigatório a apresentação, de cópia dos seguintes documentos atualizados:

**Contrato Social e última alteração, Cadastro Nacional de Pessoa Jurídica.**

Todos os documentos desta divulgação bem como a proposta vencedora serão parte integrante da contratação.

Aprendiz de Compras: Eliana Moura de Lima

E-mail: [compras@theatromunicipal.org.br](mailto:compras@theatromunicipal.org.br)

Telefone: (11) 3053-2116

Núcleo de Suprimentos

SUSTENIDOS ORGANIZAÇÃO SOCIAL DE CULTURA

# GESTÃO



## Processos em Andamento

Acompanhe aqui os processos que estão em andamento pelo Núcleo de Suprimentos / Compras da Sustenidos.

### **Contratação de Serviços / 3617 / Tradução**

Dispensa de Seleção de Fornecedores para o serviço de tradução.

### **Aquisição de Produto / 3836 / Conjunto Motor-Bomba**

Recebimento de propostas prorrogado até o dia 12/08/2022

### **Aquisição de Produto / 3897 / Papel Sulfito**

Aguardamos propostas até o dia 11/08/2022

### **Contratação de Serviços / 3898 / Cenotecnica**

Aguardamos propostas até o dia 12/08/2022

### **Aquisição de Produto / 4001 / Ferramentas e Acessórios**

Aguardamos propostas até o dia 13/08/2022

### **Aquisição de Produto / 3861 / Materiais de Civil**

Aguardamos propostas até o dia 11/08/2022

### **Contratação de Serviços / 3475 / Limpeza de Fachadas**

Recebimento de propostas prorrogado até o dia 15/08/2022

### **Aquisição de Produto / 3943 / Piso**

Aguardamos propostas até o dia 11/08/2022

### **Contratação de Serviços / 3875 / Empresa Especializada para Recuperação Técnica de Piso**

Aguardamos propostas até o dia 23/08/2022

### **Contratação de Serviços / 3709 / Fornecimento de Agua Mineral Sob Demanda**

Aguardamos propostas até o dia 22/08/2022

### **Contratação de Serviços / 3872 / Empresa Especializada para Fornecimento e Instalação de Piso Tátil da Praça das Artes**

Aguardamos propostas até o dia 23/08/2022

### **Contratação de Serviços / 3859 / Limpeza, Passivação e Condicionamento Químico do Circuito de Água Gelada do Sistema de Climatização**

Aguardamos propostas até o dia 22/08/2022



**MAPA DE APURAÇÃO E CLASSIFICAÇÃO DE PROPOSTA**

**RC 3617 – DISPENSA DE SELEÇÃO DE FORNECEDORES - TRADUÇÃO**

<b>VENCEDOR</b>	<b>PARTICIPANTES</b>	<b>VALOR</b>
EMPRESA VENCEDORA	EDITORIAL ESTRELA DA MANHA LTDA	R\$ 7.280,00

**Nome do Solicitante do Processo:** Francielli Perpétuo

**Descrição:** Contratação de serviços para tradução do site do Theatro Municipal de São Paulo para o Espanhol e Inglês.

**Período de Divulgação:** 11/08/2022 a 12/08/2022.

**Necessidade Institucional:**

A presente contratação tem como objetivo a tradução do site do Theatro Municipal para o Espanhol e Inglês, o site não será traduzido ao todo, ele será traduzido apenas nos menus e textos que não mudam. Com a intenção de alcançar públicos maiores e maior divulgação da programação do Complexo Theatro Municipal, vê-se necessária a contratação de um tradutor para o site do TMSP.

**Do Enquadramento das Demandas ao Regulamento de Compras/Contratações:**

**5. CONTRATAÇÕES DIRETAS**

5.1. Poderá ser autorizada a contratação direta de fornecedores nas seguintes hipóteses:

- G. Elaboração de conteúdo a ser inserido em materiais e suplementos didáticos

Núcleo de Suprimentos  
SUSTENIDOS ORGANIZAÇÃO SOCIAL DE CULTURA